

Musik in Berlin.

Es war ein glücklicher Gedanke der Berliner Philharmoniker, an die Stelle volkstümlicher Beethoven-Konzerte einen „Beethoven-Mozart-Zyklus“ zu setzen und einheitlich in die Hände Carl Schurichts zu legen. Der Dirigent ist jetzt beim 5. Abend angelangt und seine Konzerte haben von Anfang an begeisterten Zuspruch gefunden. Es liegt im Wesen Schurichts, die klassische Tonwelt, vom Absolut-Musikalischen her zu erschließen. Er scheut jede „poetisierende“ Ausdeutung. Statt eines Vielerleis von romantischen Ausdrucksstrebungen herrscht hier eine innere, das Ganze dicht zusammenhaltende Spannung. Ein weiterer Wert dieses „Beethoven-Mozart-Zyklus“ bestand in den auserwählten Solisten. Neben vortrefflichen Pianistinnen wie Anna Antoniadou und Lubka Kolessa wirkten hier die Konzertmeister des Philharmonischen Orchesters, zuletzt Hugo Koblet, der seinen süßen, von wohl-tuender Musikalität getragenen Geigenton an Beethovens Konzert erprobte. Zweifellos kommt Schuricht mit seiner Auffassung klassischer Musik vor allem dem Empfinden großer Teile unserer Jugend entgegen. Aber es ist nicht ratsam, sich hier auf Generationsunterschiede festzulegen. Edwin Fischer, der sechs Jahre jünger ist als Schuricht, kann geradezu als Schulbeispiel für ein Nachschaffen angesehen werden, das klassische und vorklassische Musik ganz rotund ausdruckhaft umdeutet. Und doch gibt es kaum einen Künstler, der bei alt und jung solchen Anklang findet wie er. Entscheidend ist die Persönlichkeit. Fischer hat kürzlich mit seinem prächtigen Kammerorchester vor der Berliner Konzertgemeinde zugunsten des Winterhilfswerks musiziert. Wie er Vivaldis Concerto grosso in d moll lebendig werden ließ, wie er Mozarts Klavierkonzert gleicher Tonart zärtlich anfaßte. Bachs drittes „Brandenburgisches“ schwungvoll ausklingen ließ und Beethovens c moll-Konzert dramatisch beseelte, das zeigte aufs neue sein unverwundliches Musikantentum.

Erwin Kroll ([Original image](#))

Music in Berlin

It was a fortunate idea of the Berlin Philharmonic to replace the popular Beethoven concerts with a “Beethoven–Mozart cycle” and to entrust it entirely to Carl Schuricht. The conductor

has now reached the fifth evening, and his concerts have been enthusiastically received from the very beginning. It lies in Schuricht's nature to reveal the classical world of sound from what is purely musical. He avoids any "poeticizing" interpretation. Instead of a variety of romantic expressive tendencies, there prevails here an inner tension that holds the whole tightly together. Another merit of this "Beethoven-Mozart cycle" lay in the carefully chosen soloists. Alongside excellent pianists such as Anna Antoniadès and Lubka Kolessa, the concertmasters of the Philharmonic Orchestra also took part—most recently Hugo Kolberg, who tested his sweet violin tone, sustained by pleasing musicality, in Beethoven's concerto. There is no doubt that Schuricht's approach to classical music corresponds above all to the sensibilities of much of our youth. But it is not advisable to draw firm conclusions about generational differences here. Edwin Fischer, who is six years younger than Schuricht, can be regarded as a textbook example of a re-creation that interprets classical and pre-classical music in a thoroughly romantic and expressive manner. And yet there is hardly an artist who finds such resonance among both young and old as he does. What is decisive is the personality. Fischer recently performed with his splendid chamber orchestra before the Berlin concert public in support of the Winter Relief Fund. How he brought Vivaldi's *Concerto grosso* in D minor to life, how tenderly he approached Mozart's piano concerto in the same key, how he let Bach's Third *Brandenburg Concerto* resound with verve, and how he infused Beethoven's C-minor concerto with dramatic spirit—all this once again revealed his indestructible musicianship.

Erwin Kroll

ベルリンの音楽

ベルリン・フィルハーモニーが、従来の大衆的なベートーヴェン演奏会に代えて「ベートーヴェン＝モーツァルト・サイクル」を設け、それを一貫してカール・シューリヒトの手に委ねたのは、幸運な着想であった。指揮者はすでに第5夜に達しており、その演奏会は当初から熱狂的な支持を得ている。シュルヒトの本質は、絶対音楽的な側面から古典的な音の世界を開示するところにある。彼はあらゆる「詩的な」解釈を避ける。ロマン的な表現欲求の多様な寄せ集めの代わりに、ここでは全体を強く結びつける内的な緊張が支配している。この「ベートーヴェン＝モーツァルト・サイクル」のもう一つの価値は、選り抜かれた独奏者たちにあった。アンナ・アントニアデスやルブカ・コルサといった優れた女性ピアニストに加え、フィルハーモニー管弦楽団のコンサートマスターたちも出演し、最近ではヒューゴ・

コルベルクが、心地よい音楽性に支えられた甘美なヴァイオリンの音色をベートーヴェンの協奏曲で試した。

疑いなく、シューリヒトの古典音楽に対する理解は、とりわけ多くの若者の感性に応えるものである。しかし、ここで世代差に固執するのは賢明ではない。シューリヒトより6歳若いエトヴィン・フィッシャーは、古典および前古典派の音楽を徹底してロマン的・表現的に再解釈する「再創造」の典型例と見なすことができる。それにもかかわらず、彼ほど老若を問わず広く共感を得る芸術家はほとんどいない。決定的なのはその人格である。フィッシャーは最近、見事な室内オーケストラを率いて、冬季救済事業のためにベルリンの聴衆の前で演奏した。彼がヴィヴァルディの二短調の《合奏協奏曲》をいかに生き生きと響かせ、同じ調性のモーツァルトのピアノ協奏曲をどれほど優しく扱い、バッハの《ブランデンブルク協奏曲》第3番を勢いよく締めくくり、ベートーヴェンのハ短調協奏曲にどれほど劇的な魂を吹き込んだか——それは改めて、彼の不滅の音楽家魂を示すものであった。

エルヴィン・クロル

Frankfurter Zeitung und Handelsblatt 1938.3.31